

Saraq Yô-na Santoiq Atông

Saraq nâi Yô-na chĩc sám 700 cumo nhũang dõi Yê-su. Saraq nâi atông tễ dĩ ranáq ca toâq pở Yô-na bo án táq ranáq tang bỗq Yiang Sursĩ.

Yô-na tở bữn trĩh santoiq Yiang Sursĩ ớn án pởq atông tâng vil Ni-navê, la vil toâr lứq tâng cruang Asi-ria. Cỗ tỗp Asi-ria đốq chĩl nĩc cruang I-sarel, ngkĩq Yô-na tở ểq pởq atông parnai Yiang Sursĩ pở vil ki. Án dáng Yiang Sursĩ bữn ốc ayooq cốp sarũiq táq chỏq máh cũai ca ngin kho lôih alóí, ma án tở ểq Yiang Sursĩ táh lôih alóí ki.

Vót ki bữn sa-ũĩ ranáq salễh toâq pở án, cốp án ốt tâng púng sĩaq toâr pái tangái pái sadâu. Chơ án pởq chu vil Ni-navê, cốp cũai Ni-navê ngin kho máh lôih alóí. Ngkĩq Yiang Sursĩ tở bữn manrap máh cũai án dadỏq ể pupút. Cỗ tian tễ ranáq ki Yô-na sâng cutâu mứt lứq chỏq Yiang Sursĩ, yuaq Yiang Sursĩ tở bữn táq tột máh cũai vil ki, tam máh cũai ki la cũai par-ũal cốp cũai proai Yiang Sursĩ.

Saraq nâi atông tễ Yiang Sursĩ bữn chóc toâr lứq cốp bữn moang ốc sarũiq táq chỏq cũai ngin lôih cốp pĩh loah chu án.

Yô-na Tở Bữn Trĩh Yiang Sursĩ

¹ Bữn muoi tangái Yiang Sursĩ táq ntông cốp Yô-na con samiang Ami-tai, cốp ớn án neq:

² “Mới yuor tayúng, chơ pởq sanua toâp pở vil

toâr Ni-navê ca õt coah angia mandang loõh, cõp catoaih atõng máh cũai tâng ntõq ki dáng la cứq khoiq hũm máh ranáq alói táq la sâuq lứq.”*

³ Ma Yô-na tở bữn trĩh Yiang Sursĩ. Án põq veh chíq chu angia mandang pát, cõ án ẽ lúh tooq chíq Yiang Sursĩ. Án põq chu vil Yôp-pa; chơ án hũm muoi lám tuoc ntôm thũan ẽ põq chu vil Tar-sit. Ngkíq, án yõn práq pở cũai sõt tuoc ki; chơ án chõn muoi prớh cõp cũai tuthẽ tâng tuoc ki.

⁴⁻⁵ Yô-na sễng tâng clõng tuoc cõp bẻq langê. Ntun ki Yiang Sursĩ táq yõn bữn cuyal rapuq rêng lứq. Cuyal ki clúh lampoâp tuoc mán ẽ pacháh. Yuaq ngkíq, máh cũai tâng tuoc ki sâng croõq ngcõh lứq; chơ alói miar arô yiang alói sang yõn toâq chuai. Cõp alói ỉt máh cớng alói dũng ẽ chẻq, chơ apõng tâng dõq mut, yuaq alói ẻq tuoc cõt nghêl.

Ma bo ki Yô-na noâng õt tâng clõng tuoc, cõp bẻq langê. ⁶ Tở cũai ndõm tuoc sễng chu Yô-na, án hũm Yô-na bẻq. Chơ án amoaih Yô-na cõp pai chỏq án neq: “Ntrớu ca táq mới bẻq níc? Tamõ! Cỏq mới arô yiang mới sang yõn toâq chuai. Cõh lơ án sâng sarũiq táq, cõp toâq chuai tốp hái yõn bữn vớt tẻ cuchĩt cõng bữn.”

⁷ Vớt ki, máh cũai tuthẽ tâng tuoc raloai neq: “Hái séng yoc ẽ dáng cũai alẻq táq yõn tốp hái tamóh ỏc croõq criat nài.”

* **1:2** 1:2 Bo dời ki cũai I-sarel tở bữn ratoi cõp cũai Ni-navê.

Chơ alóí táq ngkíq, mỗ crơng séng ki p̄ieiq satooh bân Yô-na.

⁸ Alóí pai chók Yô-na neq: “Sanua cóq mới atōng yỗn hếq dáng raloaih! Mới khoiq táq lờih, p̄ieiq tỡ? Mới pỡq táq ntrớu tâng ntốq nâi? Mới la cũai ntrớu, cớp toâq tễ cruang léq?”

⁹ Yô-na ta-ỡi neq: “Cứq la cũai Hê-brơ. Cứq sang Yiang Sursĩ ỡt tâng paloǒng, án ca tễng đờq mứt cớp cớc cutễq nâi.”

¹⁰ Toâq moâm Yô-na ruaih yỗn alóí dáng tễ ranáq án lúh tooq Yiang Sursĩ, chơ máh cũai tâng tuoc ki sâng croǒq lứq, cớp pai chók Yô-na neq: “Nâi la ốc lờih toâr lứq. Cỗ nốq mới táq ngkíq?”

¹¹ Ma cuyal rapuq cớp đờq lampóh la rêng achỗn ễn. Ngkíq, máh cũai tâng tuoc ki blớh Yô-na neq: “Nốq hếq ễn táq chók mới, đờq yỗn cuyal cớp đờq lampóh nâi tangút?”

¹² Yô-na ta-ỡi alóí neq: “Cứq dáng cuyal cớp đờq lampóh rêng lứq toâq la cỗ tian cứq táq lờih. Khân anhia apống chíq cứq tâng đờq mứt nâi, cuyal cớp đờq lampóh nâi lứq tangút toâp.”

¹³ Ma máh cũai tâng tuoc ki cutóng voah tuoc amut chu tor. Alóí aloǒh nheq rêng voah, ma tỡ riap. Cuyal cớp đờq lampóh cõt rêng lứq ễn.

¹⁴ Yuaq ngkíq, máh cũai tâng tuoc ki sễq tễ Yiang Sursĩ neq: “Ớ Yiang Sursĩ ời! Tỗp hếq toâq sễq choâng moat anhia! Sễq anhia chỗi yỗn tỗp hếq cuchĩt pứt cỗ tian tễ manoaq cũai nâi. Chỗi yỗn hếq roap tột tễ tahóc aham cũai nâi. Yuaq anhia toâp táq yỗn ranáq nâi cõt.”

¹⁵ Moâm ki, alóí acốq Yô-na, chơ apống án tâng dớq mưt. Bo ki toáp cuyal rapuq cớp dớq lampóh tangút. ¹⁶ Cỗ tian tể ranáq nâi, máh cũai tâng tuoc ki sâng ngcõh lứq Yiang Sursĩ. Chơ alóí ỉt crong cớp chiau sang toáp yỗn Yiang Sursĩ, dếh parkhán ẽ táq ranáq án hỡ.

¹⁷ Yiang Sursĩ ớn muoi lám sĩaq toâr lứq tâng dớq mưt toâq lựn mumoong Yô-na. Yô-na ốt tâng púng sĩaq ki nheq pái tangái pái sadâu.

2

Yô-na Câu Sẻq Tể Yiang Sursĩ

¹ Tâng clống púng sĩaq toâr ki Yô-na câu sẻq cớp Yiang Sursĩ án neq:

² “Cucõh Yiang Sursĩ cứq ơi!

Cứq cuclốiq cucling chốq anhia bo cứq ramóh túh coat;

cớp anhia ta-õi cứq.

Cứq khoiq arô anhia tể ntốq cũai cuchĩt ốt;

cớp anhia tamứng toâq chuai cứq.

³ Anhia voang cứq pỡ ntốq yarũ lứq,

la ntốq lalín moang dớq.

Dớq canoâq rêng lứq calúp nheq tở cứq.

Án clũom tở cứq asẻng chu pựn tháng.

⁴ Cứq chanchóm anhia khoiq cutốl táh cứq yỗn ốt yớng tể anhia,

ma ntun ẻn cứq bữn tapoang nhêng loah chu

Dống Sang Toâr anhia.

⁵ Dớq yarũ clũom clúp nheq tở cứq; cứq tangứh coat lứq;

cớp cứq tở tềq rachâu noâng.

Bát tâng đờq mut pãl plờ cứq líng-nhíng loang-nhoang.

⁶ Cứq khoi^q sễng clęc pờ tanang cóh pưn đờq.
Nâi la samoât cutễ^q bữn ngoah toong, chơ cloaih kháng cứq mantái níc.

Ơ Yiang Sursĩ la Ncháu cứq ơi!

Anhia toâp táq yỗn cứq bữn tamoong cớp têq vớ^t tễ cuchĩt.

⁷ Ơ Yiang Sursĩ ơi! Bo cứq cheq ễ cuchĩt,
ki cứq sanhữ loah anhia.

Máh santoi^q cứq câu sễ^q
chỗn toâq pờ đố^{ng} sang bân ntố^q anhia ốt.

⁸ Mách cũai sang rup ca ố^q kia,
alớⁱ khoi^q táh chí^q ố^c anhia chuai miat.

⁹ Ma cứq noâng ươ^t khễⁿ,
cớ^p chia^u sang cớ^{ng} yỗⁿ anhia.
Cớ^p má^h ố^c cứ^q khoi^q ữ^q, lứ^q cứ^q tá^q má^h
ố^c ki.

Ổ^{ng} Yiang Sursĩ toâp tê^q chuai amoong cũai.”

¹⁰ Chơ Yiang Sursĩ ớⁿ sĩa^q toâ^r ki chỗⁿ cu-a^q
Yô-na tâng tor đờ^q. Ngkí^q sĩa^q ki trĩ^h.

3

Yô-na Trĩh Yiang Sursĩ

¹ Vớ^t ki, Yiang Sursĩ tá^q ntố^{ng} muoi trỗ ễⁿ cớ^p
Yô-na neq: ² “Mớⁱ yuor tayú^{ng}, chơ pờ^q sanua
toâp chu Ni-navê la vil toâ^r. Chơ mớⁱ catoaih
atố^{ng} má^h cũai tâng vil ki dắ^{ng} tễ má^h santoi^q
cứ^q khoi^q atố^{ng} mớⁱ.”

³ Ngkí^q, Yô-na trĩ^h Yiang Sursĩ, cớ^p án pờ^q
chu vil Ni-navê. Vil Ni-navê la vil toâ^r lứ^q.

Khân tayáh ayũng, ki cóq pǝq pái tangái nǝq têq tacáng vil. ⁴ Chơ Yô-na mut tâng vil ki cóp tayáh nheq muoi tangái, ki nǝq án pau atǝng neq: “Noâng pǝn chít tangái ẽn vil Ni-navê cǝt ralǝh nheq!”

⁵ Tũ máh cũai tâng vil Ni-navê sâng santonq ki, alǝi sa-âm cóp noap ỹt santonq Yiang Sursĩ. Chơ nheq tũh cũai, noap tẽ cũai sǝt toau toâq cũai proai, alǝi pruam muoi mút ót sana cóp tâc tampâc tanúh, táq tẽc alǝi ngin kho lôih.

⁶ Tũ puo vil Ni-navê sâng tẽ ranáq nâi, án yuor tẽ cachơng puo tacu. Ân tũot chíq tampâc puo, chơ án tâc tampâc tanúh ẽn, cóp tacu tâng bǝh táq tẽc án ngin kho lôih tẽ. ⁷ Ngkĩq, puo pau atǝng máh cũai proai tâng vil Ni-navê dáng neq: “Nâi la parnai puo cóp nheq máh ayũng atĩ puo. Dũ náq cũai cóp dũ lám charán, ntroǝq cóp cũu, la tǝ têq bâiq tǝ la cha, tǝ la nguaiq muoi ramúh ntróu. ⁸ Cóp dũ náq cũai proai cóq tâc tampâc tanúh, dẽh dũ lám charán la cóq acuam chóq aroâiq tanúh tẽ. Cóq dũ náq cũai câu sẽq tẽ Yiang Sursĩ nheq rangũh rahǝ, cóp cóq alǝi cachian táh nheq máh ranáq sâuq cóp ốc loâi alǝi dǝq táq. ⁹ Cǝh lǝ Yiang Sursĩ ralêq loah cǝt mút tamái, cóp tǝ bũn cutâu mút noâng chóq tǝp hái. Ngkĩq, tǝp hái têq bũn vót tẽ ốc cuchĩt nâi.”

¹⁰ Toâq Yiang Sursĩ nhêng chu ranáq alǝi táq, án hũm alǝi tǝ bũn táq noâng ranáq lôih. Ngkĩq, án rapĩen mút pahǝm yǝn tamái ẽn, cóp án tǝ bũn talǝh noâng vil ki riang án khoiq dadǝq.

4

Yô-na Tở Bữn Bũi Pahôm Cỗ Yiang Sursĩ Sarũiq Táq Cũai Ni-navê

¹ Yô-na sâng ũan lứq cốp án nhôp Yiang Sursĩ, cỗ tian Yiang Sursĩ tở bữn talốh vil Ni-navê. ² Chơ Yô-na câu neq: “Ơ Yiang Sursĩ ơ! Bo cứq noâng ốt tâng cruang cứq, cứq khoiq pai chơ cốp anhia tễ ranáq nâi, lứq tở? Cỗ tễ ranáq nâi, yuaq cứq lúh tooq anhia pỡ vil Tar-sit. Cứq dáng raloaih lứq anhia la Yiang bữn mút pahôm ayoog, sarũiq táq, cốp bữn mút laviei. Anhia bữn mút o níc, cốp trũoq đốq ẽ ralêq mút pahôm tamái, cốp tở bữn yỗn cũai roap tột noâng. ³ Ma sanua, Yiang Sursĩ ơ, ẽq anhia cachĩt chíq cứq. Khaq cứq cuchĩt, saláng cứq noâng bữn tamooq.”

⁴ Yiang Sursĩ ta-ôi Yô-na neq: “Mới bữn chóc ntrớu nhôp cứq?”

⁵ Nhũang tễ ki, Yô-na khoiq loốh tễ vil Ni-navê; chơ án ốt tacu coah angia mandang loốh choâng cốp vil ki. Án táq ntốq sandũ, cốp tacu tâng óc pưn ki. Án ốt tapoang nhêng yoc ẽ dáng ranáq ntrớu cõt pỡ vil ki. ⁶ Chơ Yiang Sursĩ yỗn muoi ntreh voar dát cốp toâr chái lứq, sarõih hỡn tễ ntốq Yô-na ốt. Yô-na ỡn lứq bữn voar ki, đốq án tềq ốt sandũ nhựp óc, cốp tềq án ốt lahõih bĩq. ⁷ Ma poang tarựp parnỡ bo mandang noâng rừm-rừm, Yiang Sursĩ ớn muoi lám pưĩ pỡq cáiq chíq nỡm aluang ki. Chơ nỡm aluang ki cõt sangot, chơ cuchĩt.

⁸ Toáq moat mandang chõn, Yiang Sursĩ táq yỗn bữn cuyal phát thỡr rêng lứq tễ angia

mandang loõh. Cuyal phát cutâu, cốp phũac claq hang lứq. Yô-na mán ẽ cuchĩt cõ tian tẽ cuyal cutâu cốp phũac claq cutâu lứq tâng plõ án. Yuaq ngkíq, án sễq cuchĩt pai neq: “Khaq cúq cuchĩt, saláng cúq noâng bữn tamooong.”

⁹ Ma Yiang Sursĩ blóh loah Yô-na neq: “Mỏi bữn chóc ntróu nhôp nỡm aluang nãi?”

Yô-na ta-õi Yiang Sursĩ neq: “Pĩeiq lứq cúq nhôp! Cúq nhôp toau cúq cuchĩt nỏq moâm.”

¹⁰ Ma Yiang Sursĩ pai chóc Yô-na neq: “Nỡm aluang nãi toâr achõn tâng muoi sadâu, chơ poang tarựp án sangot cốp cuchĩt; cốp mới tỡ bữn táq ntróu yõn án cõt toâr. Ma nỏq mới sâng lô lứq tẽ án! ¹¹ Casõn cúq ẽn, pĩeiq ma tỡ bữn cúq cóq sarũiq táq vil Ni-navê la vil toâr nãi? Yuaq tâng vil nãi noâng bữn carnẽn clũi 120,000 náq ca tỡ bữn dáng ntróu, cốp bữn charán bán sa-ũi lứq.”

**Parnai Yiang Sursĩ - Kinh Thánh tiếng Bru
Bru, Eastern: Parnai Yiang Sursĩ - Kinh Thánh tiếng
Bru Bible**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Eastern Bru

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

2f74bcbe-d4f1-5386-8c30-29d0147bb706